



Ayuntamiento de
Pamplona
Iruñeko Udala

Organismo Autónomo de Escuelas Infantiles Municipales
Udaleko Haur Eskolen Erakunde Autonomoa

Línea Pedagógica Ildo Pedagogikoa

Pamplona - Iruña

Editado por: Organismo Autónomo de Escuelas Infantiles Municipales
Editatua: Udaleko Haur Eskolen Erakunde Autonomoa

Fecha: junio de 2017
Data: 2017ko ekaina

DL/LG - NA 1210-2017

donibane

hello buztintxuri

haurtzaro mendillorri

rotxapea

hello azpilagaña

printzearen harresi

mendebaldea

izartegi

goiz eder

josé m^a huarte

hello egunsenti

Un entramado común	7
Algunos principios comunes	13
Bienestar y derecho a la educación	
El acompañamiento profesional	
Cotidianidad en la relación con las familias	
La cultura de la infancia	
Valor de la calidad de lo lúdico	
Enfoque desde la complejidad	
Calidad holística	
Observación, investigación formación	
Inclusión	
Armonía entre propuesta educativa y arquitectónica	
La cultura del taller. Creatividad y estética	
El valor de la cocina propia	
Inconclusión	25
Glosario	27

Sare komuna	7
Zenbait printzipio komun	13
Ongizatea eta hezkuntzarako eskubidea	
Profesionalen bidelagun izatea	
Familielikiko harremanak egunerokoan	
Hautzaroaren kultura	
Ludikoaren kalitatearen balioa	
Konplexutasunetik begiratzea	
Kalitate holistikoa	
Behaketa, ikerketa eta prestakuntza	
Inklusioa	
Harmonia, hezkuntza-proposamenaren eta arkitekturaren artean	
Lantegiaren kultura. Sormena eta estetika	
Sukaldea edukitzearen balioa	
Amaigabetasuna	25
Glosarioa	27

Este texto ha sido elaborado con las aportaciones de las trabajadoras y los trabajadores, de las familias de las Escuelas Infantiles Municipales de Pamplona en colaboración con otras personas que, desde sus distintos ámbitos del saber, han participado con sus aportaciones.

Iruñeko Udaleko Haur Eskoletako langileen eta familien ekarpenekin eratu da testu hau, eta beste pertsona batzuek ere lagundu dute horretan, nork bere jakintza-esparrutik ekarpenak eginez.

Un entramado común
Sare komuna

Las escuelas infantiles municipales de Pamplona, nacidas en 1979, tienen una historia y un propio proyecto pedagógico que se ha ido enriqueciendo y matizando a lo largo de sus muchos años de funcionamiento. Proyecto que ha desarrollado experiencias de calidad nutriendose de referentes externos pioneros, y buscando su propia reflexión y debate interno. Este documento recoge y actualiza un deseo de proceder conjuntamente de toda



la red de centros de 0 a 3 años municipales.

Las escuelas infantiles municipales de Pamplona se conciben como una entidad de gestión pública de todos los servicios implicados en el funcionamiento cotidiano de los centros educativos.

Desde su creación, como se contempla en el anteproyecto de línea pedagógica previo al inicio de los centros, las escuelas infantiles municipales nacen como un colectivo de escuelas con un único marco de gestión. Marco que se concretó en el desarrollo de una misma estructura organizativa y proyecto pedagógico conjunto. La búsqueda de nuestra identidad como co-



Iruñeko Udaleko haur-eskolak –1979an sortuak– badira historia eta proiektu pedagogiko baten jabe, eta hura aberasten eta ñabartzen joan da urte askotako jardunean. Izan ere, haur-eskolen proiektuak kalitateko esperientziak garatu ditu, bide-erakusleak izan diren erreferente batzuetatik abiatuta eta gogoetan zein barne-eztabaidan oinarrituta. Agiri honetan bildu nahi dugu, eta eguneratu, Udaleko 0 eta 3 urte bitarteko haur-eskolen sareko jardun-asmo bateratua.

Iruñeko Udaleko haur-eskolak kudeaketa publikoko entitatea dira, eta bertan hezkuntza-zentroen eguneroko funtzionamenduan eragina duten zerbitzuak kudeatzen dira.

Sortzetik beretik, eskolak abiatu baino lehenago egindako ildo pedagogikoari buruzko aurreproiektuan ikus daitekeen bezala, Udaleko haur-eskolak kudeaketa-marko bakarreko eskola-multzo



gisara jaio ziren. Halako markoa ezen egitura beraren garapenean eta proiektu pedagogiko komun batean hezurmamitu baitzen. Gure identitatearen bilaketak, eskola-multzoa osatzen dugun heinean, ikuspuntu bikoitza hartzen du bere baitan. Alde batetik, sormen-pentsamenduak eta pertsonen arteko loturek lankidetzak, elkarreragin- eta elkarlan-prozesuak eragiten dituztelako ustea, eta bestetik, erabat sinestea garrantzitsua dela hiriari eskaintzea, zerbitzu publikoa garen aldetik, kalitate-maila bera eskola guztietan, sarean arituta.

lectivo de escuelas tiene un doble enfoque. Por un lado, la idea de que el pensamiento creativo y los vínculos entre las personas son los que promueven procesos de cooperación, interactividad y colaboración, y por otro, el de la convicción de la importancia de ofrecer a la ciudad, como servicio público que somos, la misma calidad en todos sus centros con un funcionamiento en red.

La construcción de este enfoque pedagógico se lleva a cabo en foros de diálogo permanente, en la cultura del encuentro*, del compartir, en el pensar y disfrutar juntos.

Esta forma de hacer constituye una red común de intercambios de teorías y prácticas confrontadas documentalmente.

La documentación de las experiencias de forma escrita, visual o audiovisual es la estrategia narrativa que nos permite huir de la retórica para centrarnos en las múltiples realidades concretas que vivimos conjuntamente. La documentación de experiencias permite matizar, discrepar y expresar los disensos* como una forma



Ikuspegi pedagogiko hori eraikiz doa eztabaida iraunkorreko foroetan, betiere oinarri

hartuta topaketaren kultura*, partaidetza eta elkarrekin pentsatu eta gozatzea.

Jarduteko modu horrek sare bat eratu zuen, teoriak eta praktikak –agiri bidez berretsiak– elkartrukatzeko.

Izan ere, esperientziak euskarri idatzietan, ikusizkoetan edo ikus-entzunezkoetan jasotzeko narrazio-estrategiak posible egiten du erretorika hutsetik alde egitea eta elkarrekin egunero bizi ditugun errealitate zehatzei heltzea. Esperientziak dokumentatu izanak bidea ematen digu ñabar-



durak egiteko, bat ez etortzeko eta desadostasunak* adierazteko elkarrekin jardun, ikasi eta hazteko modu gisara. Eten-

gabeko dokumentazioa, hartara, konpromiso etiko, estetiko* eta politikoa da; hark zedarritzen du eskuzabal egiten ditugun elkartruke profesionalen oinarria.

Topaketaren etika*, konta ezin ahaleko formetan (teknikarien lantaldearen bilerak, pedagogia-bilerak, pedagogia-batzarrak, eskoletako zuzendaritza-taldeekin egindako bilerak, elkartrukeak eskolen artean, elkartrukeak familien artean...), jo-

* Los asteriscos indican términos desarrollados en el glosario.

* Asteriskoa duten hitzak glosarioan definitutako terminoak dira.

de proceder y crecer juntos. La documentación permanente es el compromiso ético, estético* y político, que conforma la base de intercambios profesionales llevados a cabo con generosidad.

La ética del encuentro*, en sus múltiples formas (reuniones de equipo técnico, reuniones pedagógicas, asambleas pedagógicas, reuniones de direcciones de centros, intercambios entre escuelas, intercambios con las familias...) configuran un sentido de pertenencia a un colectivo que busca un destino común, a partir de la corresponsabilidad* de experiencias particulares y, a su vez, conjuntas.

En esta red, lo singular y lo colectivo, la unidiversidad*, se encuentran entramados y entrelazados para constituir una forma de hacer común que, a su vez, se nutre de un entramado transdisciplinar* más amplio. De esta forma, la línea pedagógica se comprende en una red cultural que da coherencia al propio proyecto.

También las experiencias realizadas en las escuelas infantiles municipales suponen un recurso cultural para la ciudad. Las presentaciones públicas de los proyectos, la participación y los

muga bera daukan kolektibo baten partaidetzaren oinarria da, betiere ardurakidetzaz* abiapuntu hartuta norberarenak eta aldi berean denonak diren esperientzien gainean.

Sare horretan, hain zuzen, norberarena eta taldearena, unidibertsitatea*, elkar loturik daude eta jarduteko modu komuna sortzen da horrela. Halako modua ezen, halaber, egitura transdiziplinar* zabalago batetik elikatzen baita. Hartara, ildo pedagogikoa proiektuari koherentzia ematen dion kultur sare

baten barruan ulertu beharra dago.

Era berean, Udaleko haur-eskoletan gauzatzen diren esperientziak kultur baliabide bilakatzen dira hiriarentzat. Proiektuak jendaurrean aurkeztea, Udaleko beste alorrekin eta zerbitzuekin partaidetzan eta elkartrukean aritzea ditugu elkarrekiko prestakuntza horren adibide, etagure ildo pedagogikoaren parte dira.

Eskolek, esan gabe doa, bere ezaugarriak, historia, testuingurua eta eszenatokiak dituzte,



intercambios con otras áreas y servicios municipales son ejemplos de formación conjunta deseable y que forman parte de la línea pedagógica.

Las escuelas tienen, evidentemente, sus características, su historia, su contexto y sus propios escenarios, su autonomía para concretar su proyecto educativo. Cada centro, en su organización general (dirección pedagógica, parejas o tríos educativos, relación con el personal de cocina y de limpieza, intercambios con las familias) se sabe parte de una red de redes co-dependientes*.

También, todo el equipo de administración y técnico que apoya dichos centros (gerencia, dirección técnica, psicóloga, pediatra, contable, trabajadora social, letrado, coordinador de talleres, talleristas, coordinador del centro de documentación, educadora de apoyo a la formación y administrativas) suponen una estructura y un recurso público que da realidad a un tipo de proyecto que se nutre de múltiples voces que construyen una sinfonía común.

De esta manera, se constituye una forma de entender la profesión basada en la aper-

bai eta autonomia ere, zeinek bere hezkuntza-proiektua gauzatzeko. Eskola bakoitza, bere antolamendu orokorrari dagokionez (pedagogia-zuzendaritza, hezitzaile-bikoteak eta hirukoteak, sukalde- eta garbiketa-langileekiko harremanak, elkartrukeak familiekin), elkarren menpeko sareen sareko* partaide sentitzen da.

Halaber, eskoletan lanean ari den lantalde administratiboa eta teknikoa (gerentzia, zuzendaritza teknikoa, psikologoa, pediatra, kontularia, gizarte-langilea, legelaria, lantegien koordinatzailea, lantegigileak, dokumentazio zentroaren koordinatzailea, prestakuntzan laguntzeko hezitzailea eta administrariak) egitura eta baliabide publikoa da, non proiektu-mota jakin bat gauzatzen baita, sinfonia komun bat osatzen duten era askotako ahotsez elikatuta.

Hartara, gure lanbidea ulertzeko modu jakin bat eratzen da, non besteen esperientziei beti erne egotea baita oinarri, elkarri elikatu beharrez. Identitate horrek biografia bat eratzen du, eta hor ezin da banakoarena ulertu taldekoka kontuan hartu gabe, parte bakoitza osotasun komunitariorik gabe.



tura a las experiencias de los demás como forma de nutrirnos conjuntamente. Esta identidad conforma una biografía donde no podemos entender lo individual sin lo colectivo, cada parte sin el todo comunitario.

La organización general y común de los tiempos y espacios es un derecho y deber profesional para favorecer encuentros heterogéneos de intercambios múltiples y multidimensionales.

Denboren eta espazioen antolamendu orokorra eta komuna eskubide eta betebeharrak profesionala da, eta dimentsio askotako elkartrukeak egiteko topaketa heterogeneoak sustatzekoa.



Algunos principios comunes
Zenbait printzipio komun

Bienestar y derecho a la educación

El bienestar físico y emocional de los niños y niñas en relación a los vínculos con los y las profesionales, con los coetáneos y con las propuestas educativas es un elemento básico y constitutivo de la línea pedagógica. Bienestar significa estar bien, sentirse bien, encontrarse adecuadamente acogido en las formas emocionales de vivir la experiencia de la escuela infantil.

Este bienestar conlleva un rol profesional de acompañamiento* –sin adelantamiento– significativo de los procesos emocionales, interactivos y cognitivos que los niños y niñas construyen relacionamente.

El acompañamiento profesional

Se trata de un rol que distingue el estar presentes de, en cambio, la importancia de dar presencia, ofreciendo una contención amorosa de los límites y frustraciones que surgen en la convivencia con los demás. Esto también supone activar lo que llamamos la pedagogía de la escucha.

El derecho a la educación supone asegurar una experiencia cuidada que huye de los peligros del asistencialismo y de concebir la escuela infantil solo como una forma de conciliación de la vida familiar y laboral. El derecho a la educa-

Ongizatea eta hezkuntzarako eskubidea

Haurren ongizate fisikoa eta emozionala oinarritzko elementua da eta ildo pedagogikoaren zutabeetako bat, profesionalekin, gainerako hurrekin eta hezkuntza-proposamenekin dituzten loturez bezainbatean. Ongizateak ongi egotea esan nahi du, ongi sentitzea, egoki hartua izatea, haur-eskolaren esperientzia bizitzeko emozioei dagokienez.

Ongizateak berekin dakar, ekarri ere, bide lagun izateko* eginkizuna, betiere aurrea hartu gabe, haurrek harremanen bitartez sortzen dituzten prozesu emozional, elkarreragile eta kognitiboetan.

Profesionalen bidelagun izatea

Eginkizun horrek bereizi egiten ditu bertan egote hutsa eta bertan egonda haurrei lagun-egitearen garrantzia, betiere besteekiko harremanetan sortzen zaizkien frustrazioak eta mugak maitasunez zedarriturik. Horren ondorioz, entzuketaren pedagogia deritzoguna aktibatzen da.

Hezkuntza-eskubideak haurrei esperientzia zaindu bat ziurtatzea dakar, halakoa ezen ihes egiten baitu hala asistentzialismoaren arriskue-



ción supone desvelar que los centros educativos son una oportunidad preciosa –complementaria a la educación familiar- de bienestar y aprendizaje para niños, niñas y personas adultas.

Cotidianidad de las relaciones con las familias

Las familias forman parte de la comunidad educativa, en un marco de colaboración, trabajo, aprendizaje y formación conjunta. Estas aportan, desde su diversidad familiar, cultural,



social... valores esenciales en el proceso educativo.

Tienen acceso directo y

cotidiano a las diversas dependencias en las que viven sus hijos e hijas en un diálogo permanente con la comunidad escolar: con profesionales y con otros padres y madres.

En esta relación adquiere una relevancia especial la acogida durante los primeros días de las familias en la escuela.

Es en este tiempo cuando se establecen los primeros vínculos con la escuela, basados en la seguridad y la confianza. Esto, favorece el diálogo constructivo de todas las personas adultas involucradas en los procesos educativos de los niños y niñas.



tatik nola haur-eskola bakarrik familia-bizitza eta lana bateragarri egiteko tresna gisa ulertzen duen ideiatik. Hezkuntza-eskubidea bada, baita ere, agerian uztea eskolak aukera paregabea direla –familia-hezkuntzaren osagarri– haurren zein helduen ongizaterako eta ikaskuntzarako.

Familiakiko harremanak egunerokoan

Familiak hezkuntza-erkidegoaren partaide dira, lankidetzaz, lan, ikaskuntza eta prestakuntza komunezko marko batean. Beren kultur eta gizarteaniztasunetik abiatuta, familiak funtsezko balioak gehitzen dituzte hezkuntza-prozesuan.

Zuzenean eta egunero sar daitezke beren seme-alabak dauden tokietara, eta etengabe ari dira harremanetan



eskola-erkidegoko kideekin: profesionalekin eta gainerako gurasoekin.

Harreman horietan, hain zuzen, berebiziko garrantzia hartzen du harrera-uneak familiak eskolan bizi dituzten lehen egunetan. Orduantxe ezartzen baitira eskolarekiko lehen loturak, segurtasuna eta konfiantza oinarri hartuta. Horrela, bada, hartu-eman eraikitzaileak bultzatzen dira haurren hezkuntza-prozesuetan engaiaturik dauden pertsona heldu guztien artean.

Halako abiapuntuak kon-

confianza y transparencia y que se lleva a cabo en diferentes momentos y formas de relación, **información y participación:** reuniones, entrevistas, informes, el pasar un día en la escuela, fiestas, comidas, diálogo con las Apymas...



La cultura de la infancia

Hablar de cultura de la infancia supone reconocer que cada niño y niña tiene su forma ética, estética y poética de ver el mundo, de construir sus hipótesis, teorías y metáforas que dan sentido a su vivir y existir de una forma diferenciada.

Parte de una imagen optimista de infancia. Una infancia capaz, llena de recursos, competente. Una infancia que viene reconocida por lo que es, que no acepta las etiquetas del “todavía no”, del “aún no” o del “le falta”: todavía-no habla, le-falta poco para andar, todavía-no sabe contar, todavía-le-falta aprender a dormirse solo... Es importante creer en una infancia capaz, disponible a sentir las posibilidades del mundo para descubrir y construir sentidos y signifi-



fiantza eta gardentasuna sortzen ditu, eta hori harreman, argibide eta partaidetzako hainbat unetan eta modutan gauzatzen da: bileretan, elkarriketetan, txostenetan, Eskolan egun bat igarotzean, festetan, batzordeetan, IGEekiko harremanetan...

Hautzaroaren kultura

Hautzaroaren kultura hizpide hartzeak berekin dakar aitortzea haur bakoitzak baduela



m u n d u a
ulertzeko
bere mol-
de etiko,
estetiko
eta poe-
tikoa, ba-
duela bere
b i z i p e n
eta senti-

penei zentzua ematen dieten hipotesiak, teoriak eta metaforak eraikitze gaitasuna, har-
tara, nork bere existentzia daukala.

Hautzaroaren irudi optimista batetik abiatzen da, baliabidez beteriko hautzaro ahalmenetetik. Izan ere, hautzaroa den bezala hartzen da aintzat, ez dira onartzen “oraindik ez”, “falta zaio”, “oraindik ez da mintzatzen”, “gutxi falta zaio ibiltzeko”, “oraindik ez daki zenbatzen”, “bakarrik lokartzen ikastea falta zaio” tankerako etiketak. Garrantzitsua baita haurrak kapaz direla sinestea, prest daudela

cados en interacción con él y con los demás.

Estamos convencidos y convencidas de que todos los niños y niñas son inteligentes, capaces, interaccionistas, curiosos, investigadores, que se preguntan, poseedores de cien lenguajes y que tienen deseos de aprender con esfuerzo y placer.

Los niños y niñas son capaces de establecer conexiones insospechadas, holísticas* y no estandarizadas, de buscar el significado de los acontecimientos con alegría y placer; con capacidad de inventar e interpretar situaciones nuevas y creativas con



ezagutzear duten munduak eskaintzen dizkien aukerak sentitzeko, elkarreaginean ari-tuta zentzumenak eta esanahiak eraikitzeko.

Sinetsita gaudela haurrak oro azkarrak direla, kapazak, elkarreagineak, jakinberak, ikertzaileak, galderak egiten dizkietela beren buruei, ehun hizkuntza-ren jabe direla eta ikasi nahi dutela, ahalegi-nez eta plazerez.

Haurrek gaitasuna dute loturarik ustekabekoenak, lotura holistikoak* eta estandarizatugabeak egiteko, gertatzen zaienari esanahia pozaz eta plazerez bilatzeko, egoera berriak eta sortzaileak asmatu eta interpretatzeko, enpatiaz jokatuta hala gauzekin nola besteeekin.

Haurrak gauza baitira, ahaleginaren ahaleginez eta axolaz jokatuta, besteri eta beren buruei entzunda sinbolikoki sortzen dituzten irudi sortzaileetan norbera proiektatzeko.

Haurrak etengabe harritzen baitira, eta harridura eragin, halako moduz non haurtzarotik ustekabea espero baitugu, infinituki nekez gerta daitekeen hori. Haurrek, izan ere, agerian uzten dizkigute gizakiaren aukera kultural ohartu gabeak.

Haurtzaroaren kultura badela aitortzeak esan nahi du uko egiten diogula hurrei gure



empatía con las cosas y con los demás.

Niños y niñas que, tenazmente y sin indiferencia, son capaces de proyectarse en imágenes creativas que idean simbólicamente escuchando a los demás y escuchándose a sí mismos.

Niños y niñas que se asombran continuamente y nos asombran, que nos lleva a esperar de la infancia lo inesperado, aquello que es infinitamente improbable; una infancia que revela las posibilidades culturales inadvertidas del ser humano.

Reconocer la cultura de la infancia significa renunciar a imponerle nuestras ideas y aprender a entrar en diálogo con la misma, acompañándoles en sus ganas originales de descubrir y comprender. Significa contener nuestra voluntad de enseñar para desvelar, junto a ella, su curiosidad natural, sus iniciativas, sus formas –a veces incomprensibles– de entender, hacer, ex-



presar o vibrar con los acontecimientos a los que tratan de dar sentido, su sentido. Por otro lado, en una sociedad en continuo cambio no podemos abstraernos de la gran influencia que cultura audiovisual mediática tiene en ellas y ellos.

Respetar esta cultura supone aprender a mirar con ojos de niño o niña, empatizar con sus deseos, con el amor de reconocer al otro como alteridad* legítima de la que no queremos apropiarnos. Este derecho significa aceptar la diversidad de formas de hacer y de entender, sin prisas, sin anticipaciones, sin estimulaciones que les lleven a un lugar donde existe el riesgo de perder su identidad.

ideiak inposatzeari, eta ikasi nahi dugula haiekin solasten, ezagutu eta ulertzeko duten berezko gogo horietan haien bidaide izan nahi dugula. Haurtzaroa aintzat hartzeak irakasteko geure borondateari galga jartzea esan nahi du, eta bat egitea haien berezko jakingurarekin, haien ekimenekin, zentzua –haien zentzua– eman nahian gauzak ulertzeko, egiteko, adierazteko edo gozatzeko duten modu batzuetan ulertezine-

kin. Bestalde, etengabe aldatzen ari den gure gizartean ezin dugu kontuan hartu gabe utzi ikus-entzunezkoen kultura mediatikoak haurrengan duen eragin itzela.

Kultura hori errespetatzek berekin dakar haur-begiekin begiratzen ikastea eta enpatiaz jokatzeko haien nahiekin, bestea geure egin nahi ez dugun bidezko alteritate* gisara aintzat hartzeko maitasunare-

kin. Hezkuntzarako eskubideak esan nahi du onartzen ditugula egiteko eta ulertzeko era askotako jokamoldeak, presarik gabe, aurre hartu gabe, haurrei haien identitatea galtzeko arriskua ekar diezaikeen estimulaziorik gabe.

Ludikoaren kalitatearen balioa

Jolasa da haurren egoteko modu naturala, aztertze, ikertze, ikaste. Ez da nahikoa ludikoa bermatzea. Ezinbestekoa dugu kalitateari eustea, betiere pentsatu, hautatu eta aukeratu behar ditugularik jolas aberats eta konplexuak egiteko objektuak, proposamenak eta eszenatokiak, bai eta materialak ere, ahal

Valor de la calidad de lo lúdico

El juego es el estado natural de exploración, investigación y aprendizaje de los niños y niñas. No basta con asegurar lo lúdico. Es imprescindible sostener su calidad basada en pensar, seleccionar, elegir los objetos, propuestas y escenarios de juego ricos y complejos. Materiales, mejor no estructurados*, que se puedan relacionar en sus posibilidades poli-sensoriales*, estructurales y estéticas. Vivencias de construcción lúdica dentro y fuera.

Enfoque desde la complejidad

El enfoque de la complejidad* supone desvelar la experiencia educativa como un entramado organizativo que no se puede simplificar. Significa reconocer que los niños y niñas tienen derecho a experiencias y propuestas pensadas complejas, que se pueden relacionar abiertamente.

Supone aceptar una epistemología de la incertidumbre*, de la no linealidad de los procesos infantiles. Significa asumir el valor de la sorpresa y del asombro, que supone la aventura del conocer en relación con los niños y niñas.



dela egituratu gabeak*, haurrek harremanetan jarditzaten haien aukera polisentsorialen, egiturazkoen eta estetikoaren arabera. Eraikuntza ludikoko bizipenak, barruan eta kanpoan.

Konplexutasunetik begiratzea

Konplexutasunaren ikuspegiaren* arabera, hezkuntza-esperientzia da sinplifikatu ezin den antolamenduzko egitura bat. Esan nahi du haurrek eskubidea dutela modu konplexuan sortutako esperientziak eta pro-



Significa aceptar con optimismo la incertidumbre para no predeterminedar ni etiquetar las formas o los estilos heterogéneos que tienen los niños y niñas de proceder en sus formas de conocer.

Este enfoque acepta el sentido de la duda, saber hacer buenas preguntas más que encontrar respuestas. Y da valor al error como reconocimiento en los procesos del conocer humano.

Calidad holística

Aceptar el holismo significa asegurar que todos los momentos que el niño y la niña viven en la escuela contienen una unidad indisoluble y son, por naturaleza, educativos. No existen jerarquías. Tan importante son las propuestas en los talleres, los instantes de juego en los espacios como los momentos de ritual*, que no de rutina, del cambio de pañal, comida o siesta. Todos estos tiempos están acompañados por las mismas profesionales, los y las educadoras, que dan



posamenak bizitzeko eta, hortaz, modu askean egon daitezkeela harremanetan.

Onartzea dakar ziurgabetasunaren epistemologia*, haur-prozesuen linealtasun ezarena. Ustekabearen eta harriduraren balioa –haurrekin batera eza-gutzeko abenturarena– geure

gain hartzea esan nahi du.



Ziurgabetasuna optimismoz onartzea esan nahi du, haurrek eza-gutzeko prozesuan dituzten jokamolde edo estilo heterogeneoak aurretik ez zedarritzeko, ez etiketatzeko.

Ikuspegi horrek atea irekitzen dio zalantzaren aukerari, erantzunak

bilatzeari baino galdera egokiak egiteari. Eta akatsa balioesten du gizakion eza-gutza-prozesurako tresna gisara.

Kalitate holistikoa

Holismoa onartzeak esan nahi du haurrek eskolan bizi duten une orok baduela batasun banaezina eta, hortaz, berez hezigarriak direla. Ez dago hierarkiarik. Garrantzi berekoak dira lantegietako proposamenak eta jolas-guneetako uneak zein erritu* -uneak



unidad a todos estos instantes que se vuelven valiosos por su propia concepción educativa.

Observación, investigación, formación

La observación, la investigación y el análisis documental son las estrategias coherentes que dan sentido al propio proceso de educar como aprendizaje continuo, como formación permanente.

El trabajo en grupos pequeños es el recurso vinculante que permite descubrir las potencialidades* insospechadas de los niños y niñas, y la forma de experimentar la profesión desde nuevos roles y posibilidades que se descubren en el camino de la experimentación permanente.

Los procesos de formación, con unas horas anuales dedicadas a los mismos, aseguran momentos comunes de reflexión, de búsqueda de la dialógica* entre la teoría y la práctica.



Inclusión

La inclusión* es el principio que asegura, en la línea pedagógica, el respeto a la diversidad de las capacidades y derechos diversos. Implica el trabajo conjunto de varias profesionales

—ezpada errutinakoak—, hala nola pixoihala aldatzekoa, bazkarikoa edo kuluxka egitekoa. Aldi horietan guztietan hurrekin batera profesional berberak daude, hezitzaileak, eta horrek batasuna ematen die izaera hezigarria edukitzeagatik baliotsuak diren une horiei.

Behaketa, ikerketa eta prestakuntza

Behaketa, ikerketa eta dokumentazioazterketa dira hezteko prozesuari, irakaspen etengabe eta prestakuntza iraunkor gisara, funtsa ematen dioten estrategia koherenteak.

Talde txikietan lan egitea dugu baliabide loteslea haurren ahalmen* ustekabekoak agerian uzteko, eta mo-



dua da, baita ere, esperimentazio iraunkorrerako bidean topatzen diren rol zein aukera berrietatik abiatua esperimentatzeko.

Prestakuntza-prozesuek —urtean hainbat orduz— bermatu egiten dituzte gogoetarako une komunak, teoriaren zein praktika-ren arteko harreman dialogikoa* bilatzekoak.

que, en la misma aula, comparten proyectos de inclusión y de trabajo con todos y todas. En este caso, la pareja educativa corresponsable y cotutora del mismo grupo de niños y niñas, se transforma en un trío educativo cotutor.



El proyecto de inclusión rechaza el concepto de necesidades educativas especiales como un sentido de carencia, de dificultad individual de los niños y niñas, y aboga por un concepto más actual de derecho sin discriminación y análisis para la eliminación de las barreras para el juego, el aprendizaje y la participación de todos y todas.

También supone tener en cuenta los valores de la coeducación, de las diferencias, de la igualdad y equidad como elementos constitutivos transversales de esta línea pedagógica.

Armonía entre propuesta educativa y arquitectónica

Las diversas remodelaciones arquitectónicas realizadas, las previstas y la arquitectura de los nuevos edificios inaugurados abogan

Inklusioa

Inklusioaren* printzipioak berme ematen du, ildo pedagogikoan, haurren ahalmen era askotakoak eta eskubideak ziurtatzeko. Profesional zenbaitek elkarrekin lanean jardutea dakar berekin, gela berean, partekatzen dituzten inklusio- zein lan-proiektu batzuetan. Kasu honetan, haur-talde bereko bikote hezitzaile erantzulekidea eta tutorekidea bilakatzen da hirukote hezitzaile tutorekide. Inklusio-proiektuak bazter egiten du hezkuntza behar berezien kontzeptua gabezia gisara, haur bakoitzaren oztopo gisara ulertuta, eta kontzeptu berritzaileago baten alde egiten du, non haurrek orok bazterkeriarik gabe eskubidea duten, batere oztoporik gabe, jolasteko, ikasteko eta parte hartzeko. Halaber, inklusioak berekin dakar hezkidetzari, bestelakotasunei, berdintasunari eta ekitateari buruzko balioak aintzat hartzea, ildo pedagogiko honen zeharkako osagarriak diren heinean.



por una coherencia entre la línea pedagógica y la organización arquitectónica del edificio. Esta sintonía de la división relacional*, y al mismo tiempo transparente, de los espacios según centros (aulas, talleres, dormitorios, baños, cocinas propias, plazas centrales, espacios exteriores cubiertos y no cubiertos...) quiere generar microclimas de bienestar y amabilidad en los procesos de aprendizaje de los niños, las niñas y las personas adultas.

La cultura del taller. Creatividad y estética

El taller, el coordinador de talleres y el o la



tallerista nacen para asegurar otras miradas posibles que, complementariamente a los y las otras profesionales, dialoguen con las psicologías, pedagogías, pediatrias y didácticas. Supone la concepción de una idea de ruptura con la “normalidad” educativa para generar procesos de creatividad (entendida como construir intencionalmente sorpresas eficaces). Un instrumento de innovación y coordinación en la bús-

Harmonia, hezkuntza-proposamenaren eta arkitekturaren artean

Egindako berrikuntza arkitektonikoek, aurreikusita daudenek eta eraikin berrietan –jada inauguratuak– erabilitako arkitekturek koherentzia bilatzen dute ildo pedagogikoaren eta eraikinaren antolamendu arkitektonikoaren artean. Guneak txokoen arabera zatitzea modu aldi berean gardenean eta sintonian harremanaturik* (gelak, lantegiak, logelak, komunak, sukaldeak, erdiko guneak, kanpoko gunek estaliak eta estali gabeak...) bada, izan ere, ongizateko eta atsegintasuneko mikroklimak sortzeko nahia, haurrek eta helduek bizi dituzten ikaskuntza-prozesuetan.

Lantegiaren kultura. Sormena eta estetika

Lantegia, lantegien koordinatzailearen eta lantegigileen lanpostuak bestelako begiradak posible egiteko sortu ziren, beste profesionalen osagarri izan zitezen, hartu-emanetan egon zitezen psikologia, pedagogia, pediatria eta didaktikarekin. “Hezkuntza-normaltasunarekin” hausteko ideia dakar, sortze-prozesuak eragiteko, sormena ulertuta ustekabe eraginkorrak nahita eraikitzeke tresnatzat. Lantegiak, izan ere, berrikuntza- eta koordinazio-tresna dira, eskola bakoitzeko errealitatearekin orekan diren haus-turazko eta dibergentziazko praktikak bilatze aldera. Halaber, eskoletan oro har praktika edo balio berrien hedapena bilatuko dute praktika edo proposamen partikularren aurrean.

Lantegiaren kulturak edertasuna balioesten du, estetika* eta ñabardurak balioesten ditu, eta harremanetan jartzen ditu eskolaren

queda de prácticas rupturistas y de divergencia en equilibrio con la realidad de cada escuela. A su vez buscará la difusión de nuevas prácticas o valores en la globalidad de las escuelas frente a prácticas o propuestas particulares.

La cultura del taller da valor a la belleza, a la estética, a la atención por los detalles que, como elección, entran en diálogo con los valores educativos de la propia escuela. El cuidado de las formas, colores, iluminaciones, calidad de los materiales, el diseño del mobiliario o la sensibilidad de los paisajes sonoros y musicales son retos cotidianos que asumimos como parte constituyente e inextricable de la línea pedagógica.

Valor de la cocina propia

Las escuelas disponen de una cocina propia y de personal propio para la elaboración de los alimentos. Los y las trabajadoras de limpieza, en relación con las propuestas* educativas, colaboran en el mantenimiento de la calidad estética de los espacios.

La relación cotidiana entre personal educativo y personal auxiliar (quienes también reciben formación pedagógica), que forman parte de la misma plantilla orgánica posibilita diálogos que enriquecen el propio proyecto.

La elaboración de menús saludables y de cercanía es un reto constante que también viene asumido como valor educativo permanente.

beraren balio hezigarriekin. Formak, koloreak, argiak, materialen kalitatea, altzarien diseinua edota soinu- eta musika-paisaien sentibiltatea zaintzea dugu eguneroko erronka, eta geure gain hartzen dugu ildo pedagogikoaren osagarri askaezina den neurrian.

Sukaldea edukitzearen balioa

Eskolek sukaldea dute, bai eta bertan jakiak prestatzen jarduten duten langileak ere. Garbiketako langileek, hezkuntzako proposamenekin* bat, guneeetako kalitate estetikoari eusten laguntzen dute.

Hezitzaileak eta langile laguntzaileak –plantilla organikoko partaideak dira eta prestatuntza pedagogikoa jasotzen dute– egunero daude harremanetan, eta horrek bide ematen du proiektua aberasgarriago bilakatu dadin.

Bertako jakiez prestatutako menu osasungarriak egitea etengabeko erronka da, eta balio hezigarri iraunkor gisara baloratzen da.



Inconclusión
Amaigabetasuna

La línea pedagógica estructura una manera de pensar y de hacer educación. Toma decisiones no neutrales que crean los cimientos del proyecto educativo. Supone una filosofía de mirar a la infancia y la forma de la educación.

La propia elección en la realización, es un proceso de reflexión y revisión conjunta.

El deseo es seguir consolidando y matizando los principios organizativos que nos dan identidad (como principio de cierre) y, al mismo tiempo, revisarlos para que se adecúen coherentemente a las diversas subjetividades, escenarios y contextos actuales o futuros, incluidos en la cultura de nuestra ciudad, Pamplona/Iruña (como principio de apertura).

Este marco base supone unos principios que, a partir de este momento, adquieren el reto de concretarse en implicaciones y aportaciones prácticas confrontadas en la diversidad de las Escuelas Infantiles Municipales.



Ido pedagogikoak hezkuntza ulertzeko eta egiteko molde bat zedarritzen du. Erabaki ez-neutralak hartzen ditu, hezkuntza-proiektuaren oinarriak sortzen dituztenak. Haurtzaroari eta hezkuntzari begiratzeko filosofia molde da.



Jarduteko modua hautatzea bera elkarren arteko gogoeta- eta azterketa-prozesua da.

Identitatea (itxiera-printzipio gisara) ematen diguten antolaketa-printzipioak finkatu eta ña-bartu nahi ditugu, eta, aldi berean, berraztertu, modu koherentean egokitzeko Iruña gure hiriko kulturaren parte diren subjektibotasun, eszenatoki eta testuinguru ezberdinei, gaurkoei zein gerokoei (irekiera-printzipio gisara).

Oinarrizko marko honek berekin dakar printzipio batzuk onestea, eta, hori horrela, printzipiok erronka bilakatzen dira, oraintxetik beretik, Udaleko Haur Eskola ezberdinetan erkatu beharreko engaiamendu eta ekarpen praktiko gisara gauzatzeko.

Glosario
Glosarioa

Acompañamiento

(volver al texto)

Significa estar al lado de cada niño o niña, con sus sentimientos, emociones, procesos de aprendizaje. Sin adelantamiento inoportunos.

Alteridad

(volver al texto)

La alteridad de alter (otro) significa reconocer al otro como distinto de mí mismo. Significa reconocer sus gustos, preferencias, emociones sin el deseo de apropiarnos o poseer al otro diferente de mí. La alteridad conlleva ponerse en el lugar de ese “otro”, alternando la perspectiva propia con la de lo demás.

Complejidad

(volver al texto)

Significa lo que está entramado, tejido, enlazado y presupone unidad y diversidad. Nos muestra un mundo múltiple, diverso y en red.

Corresponsabilidad

(volver al texto)

Trata de asumir que lo que hacemos no es propiedad nuestra, sino que significa compartir otras miradas para crecer juntos. Significa aceptar que somos responsables de lo que llevamos a cabo y de lo, en la organización común educativa, realizan los demás. No es un juzgar a los demás, sino una posibilidad de aprender conjuntamente.

Cultura del encuentro

(volver al texto)

Significa considerar que los intercambios con los demás, con las demás escuelas, trabajadores, trabajadoras, etc., conforma una identidad que se nutre, al mismo tiempo –ni antes ni después-, de lo que se vive en cada escuela y en las demás. Supone asumir la corresponsabilidad de que cada experiencia particular se conforma en una red de relaciones que mira, simultáneamente, hacia dentro y hacia afuera.

Bidelagun izatea

(testura itzuli)

Haur bakoitzaren ondoan egotea da, haren sentipenekin, emozioekin eta ikaskuntza-prozesuekin. Betiere, modu desgokian aurea hartu gabe.

Alteritatea

(testura itzuli)

Alteritatea (alter) bestea neure buruaz besteko gisara aitortzea da. Haren gustuak aitortzea da, haren lehentasunak, haren emozioak, niaz besteko horretaz jabetu nahi gabe. Alteritateak bestearen tokian jartzea dakar berekin, norberaren ikuspuntua besteenarekin txandakatuz.

Konplexutasuna

(testura itzuli)

Sarebateantxirikordaturik, loturik dagoenada, etabatasuna zein aniztasuna kontuan hartzea da. Era askotako mundu anitza sarean lotutakoa, erakusten digu.

Ardurakidetza

(testura itzuli)

Ardurakidetza bidez saiatzen gara gain hartzen egiten ari garena ez dela geurea, baizik eta besteren begiradak partekatzea dela, elkar hartuta hazten joateko. Esan nahi du onartzen dugula egiten ari garenen gaineko ardura, bai eta, hezkuntzako zeregin partekatuan besteek egiten dutenena ere. Ez da besteak juzgatzea, ezpada elkarrekin ikasteko aukera.

Topaketaren kultura

(testura itzuli)

Esan nahi du besteekiko hartu-emanek –beste eskolekin, beste langileekin eta abarrekin egin-dakoek– identitate bat eratzen dutela, eta identitate hori nork bere eskolan eta beste eskoletan bizi izandakoek elikatzen dutela, aldi bertsuan elikatu ere, ez lehenago ez geroago. Berekin dakar ardurakidetza gain hartzea: norberaren esperientzia bakoitza aldi berean barrura zein kanpora begiratzen duen harremanen sare batean eratzen da.

Dialogika

(volver al texto)

Es la relación complementaria y creativa entre conceptos que parecen contrarios. Significa mantener las posibilidades vivas de la contradicción, de la separación y de la unión, sin reducir las posibilidades. Por ejemplo, unidiversidad.

Disenso

(volver al texto)

La relación educativa está hecha, siguiendo el concepto de unidiversidad, de consensos y disensos. Ambos procesos son complementarios. El consenso significa aceptar los mismos valores comunes y los disensos, las discrepancias en las formas de pensar y actuar. Esto supone riqueza siempre que no sucedan ataques personales y podamos llevar a cabo discusiones sobre ideas y prácticas, y no contra personas.

Epistemología de la incertidumbre

(volver al texto)

La epistemología de la incertidumbre asume, como teoría de conocimiento, que no podemos anticipar las actuaciones concretas de los niños y niñas que, en su acción, son imprevisibles y llenas de sorpresas.

Estética

(volver al texto)

Es la sensibilidad ante la relación que une las cosas de forma bella. Se diferencia de lo decorativo porque la estética es la sensibilidad a la estructura esencial de relación entre los elementos que componen algo concreto. Tiene que ver con el cuidado sensible por los detalles y por la estructura global simultáneamente.

Ética del encuentro

(volver al texto)

Se trata de las relaciones que establecemos con los demás para crecer conjuntamente.

Dialogika

(testura itzuli)

Elkarren kontrakoak diruditen kontzeptuen arteko harreman osagarria eta sortzailea da. Esan nahi du kontraesanaren, banaketaren eta batasunaren aukerak bizirik dirautela, horiek ezertan murriztu gabe. Esaterako, unidibertsitatea.

Desadostasuna

(testura itzuli)

Hezkuntza-harremana unidibertsitatearen kontzeptuari, adostasunen eta desadostasunen artekoari, jarraituta eratzen da. Bi prozesu horiek osagarriak dira. Adostasunak esan nahi du onartzen ditugula partekatzen ditugun balioak, eta desadostasunak, bat ez-etortzeak onartzen ditugula, hala pentsamoldeetan nola jarduteko moduetan. Horrek aberastasuna dakar berekin, betiere eraso pertsonalak alboratuta eta eztabaidak ideiei eta praktikei buruzkoak direlarik, eta ez pertsonen kontrakoak.

Ziurgabetasunaren epistemologia

(testura itzuli)

Ziurgabetasunaren epistemologiaren muina da, ezagutzaren gaineko teoria den aldetik, ezin dugula aurea hartu haurrek zehazki nola jokatu behar duten kasu bakoitzean, haien jokamoldeak uste-kabez beterikoak eta sumatu ezinezkoak direlako.

Estetika

(testura itzuli)

Gauzak edertasunez lotzen dituen harremanaren aurreko sentsibiltatea da. Apaintze hutsetik aldentzen da, estetikaren kasuan sentsibiltatea zerbait zehatza eratzen duten elementuen arteko funtsezko egiturari dagokiolako. Zerikusia dauka, aldi berean eduki ere, zehaztasunak sentiberatasunez zaintzearekin eta osoko egitura kontuan hartzearekin.

Holismo

(volver al texto)

Holismo significa un todo entero distinto de las partes que lo componen. Conjunto de elementos indisociables que establecen un contexto de relaciones múltiples constantes. Significa la no separación en áreas o disciplinas aisladas.

Inclusión

(volver al texto)

Significa ser reconocido/a, valorado/a y aceptado/a desde la diferencia que no viene absorbida en moldes únicos. Supone reducir las barreras, para todos y todas, para el juego, el aprendizaje y la participación sin exclusiones de nadie.

Material no estructurado

(volver al texto)

Son aquellos materiales que no tienen, previamente, un fin concreto. Materiales heurísticos para inventar fines múltiples en el uso que le dan niños y niñas.

Pedagogía relacional

(volver al texto)

La pedagogía relacional supone que no hay un único protagonista de la acción educativa. La experiencia educativa está conformada por diversos coprotagonistas: niños/as, trabajadoras/es y familias. Es la relación comunicativa de estos sujetos los que conforman la pedagogía relacional que, por definición, es centrada.

Polisensorialidad

(volver al texto)

Supone el compromiso de realizar propuestas sinestésicas (mezcla de sentidos) que contengan ambientes variados desde el punto de vista sensorial y perceptivo para crear diversos paisajes en la escuela: paisaje cromático equilibrado y no saturado de color y luz, ambientes sonoros de la escuela, espacios de olores, paisajes texturales, táctiles, etc

Topaketaren etika

(testura itzuli)

Elkarrekin hazteko besteekin ezartzen ditugun harremanak dauzka oinarri.

Holismoa

(testura itzuli)

Holismoa osotasun bat da, hori osatzen duten aldeez bestekoa. Elementu banaezinen multzoa da, non etengabeko harreman era askotakoak gertatzen diren. Arlo edo diziplina isolatuetan ez banatzea da..

Inklusioa

(testura itzuli)

Ezberdintasuna aintzat hartzea, balioestea, onartzea esan nahi du, betiere molde bakarreko jokamoldeak gaindituta. Hesiak murriztea esan nahi du, haurrak oro, inor baztertu gabe, ari daitezen jolasten, ikasten eta parte-hartzen.

Material ez-egituratua

(testura itzuli)

Aurrez helburu jakin bat ez duten materialak dira. Material heuristikoak dira, haurrek era askotako helburuetarako erabiliak.

Harremanetarako pedagogia

(testura itzuli)

Harremanetarako pedagogiak esan nahi du ez da goela protagonista bakar bat hezkuntza-jardunean. Izan ere, hezkuntza-jarduna koprotagonista batzuek osatzen dute: haurrak, langileak eta familiak. Subjektu horien arteko komunikazio-harremanek osatzen dute harremanetarako pedagogia, zeina, definizioz, jomuga zehatzik gabea baita.

Polisentsorialtasuna

(testura itzuli)

Konpromisoa dakar proposamen sinestesikoak (zentzumenen nahasketak) egitekoa, non ikuspuntu sentsorialetik zein pertzepzioarenetik era askotako giroak biltzen diren, eskolan paisaia ezberdin batzuk sortze aldera: paisaia kromatiko orekatua eta kolo-

Potencialidades

(volver al texto)

Son las capacidades que tenemos todas las personas para llevar a cabo proyectos vitales. Las potencialidades en sus actuaciones y expresiones concretas son lo que llamamos competencias. Los niños y niñas, potencialmente competentes, tienen la capacidad de encontrar sus proyectos, dar significado a los mismos, y ser capaces de aprender a aprender.

Propuesta

(volver al texto)

Es una organización de posibilidades (materiales, contexto, rol de la persona adulta, disposición lumínica, cromática, sonora...) para que los niños y niñas puedan decidir su sentido, significado y uso en escenarios pensados (a veces como retroalimentaciones a partir de las ideas de los niños y niñas). La propuesta, que pertenece a la cultura del proyecto, no determina su actuación concreta, se mueve en las aguas de la incertidumbre. La actividad (que pertenece a la cultura de la programación) determina objetivos a cumplir a priori.

Redes codependientes

(volver al texto)

La red o trama es una telaraña o tejido que supone la descentralización de la dinámica de un sistema. Es una complejidad de interconexiones en la que no existe un centro, sino una relación entre los diversos elementos que mantienen una dependencia común entre ellos.

Ritual

(volver al texto)

La rutina es una repetición monótona de actos mecánicos inconscientes, aburridos y sin sentido que puede alienar a niños, niñas y personas adultas. En cambio, la rutina con sentido y humanizada es lo que llamamos ritual. Tal vez El Principito nos lo aclara mejor: -“¿Qué es un ritual? -Es lo que hace que un día sea diferente de los

rez zein argiz ez-asea, eskolako soinu-giroak, usain-guneak, testura-paisaiak, ukimenezkoak, etab.).

Ahalmenak

(testura itzuli)

Bizi-proiektuei heltzeko gizakiok orok ditugun gaitasunak dira. Jarduketa eta adierazpen zehatzetan gauzatutako ahalmenak dira gaitasun gisara ezagutzen ditugunak. Haurrek, kapaz izan daitezkeen neurrian, gaitasuna daukate beren proiektuak aurkitzeko, haiei esanahia emateko eta ikasten ikasteko.

Proposamena

(testura itzuli)

Aukerak (materialak, testuingurua, helduen rola, argiak, koloreak, soinuak, etab.) antolatzeko modua da, haurrek erabaki dezaten zer nolako zentzua eta erabilera ematen dizkieten diseinatutako eszenatikietan (batzuetan haurren ideien arabera atzerailikatutakoak). Proposamenak, proiektuaren kulturaren partaide den aldetik, ez du jarduketa zehatzik zedarritzen, ziurgabetasunaren uretan mugitzen baita. Jarduerak, programazioaren kulturaren baitakoa baita, aurrez zedarritzen ditu bete beharreko helburuak.

Elkarren menpeko sareak

(testura itzuli)

Sarea edo bilbea arma-arma-sarea edo ehuna da, sistema baten dinamikaren deszentralizazioa dakarrena. Elkarren arteko loturen konplexutasuna da, non erdigunerik ez baita; bai, ordea, elkarren arteko menpekotasuna sortzen duen elementu ezberdinen harremana.

Erritualak

(testura itzuli)

Errutina ekintza mekanikoen segida monotonoa, aspergarria eta zentzurik gabea da, haurrak zein helduak aliena ditzakeena. Zentzuzko errutina gizalegezkoari, ordea, erritualak deritzogu. Baliteke Printze txikiak argiago azaltzea:

otros días; una hora de las otras horas.”

Transdisciplinariedad

(volver al texto)

Es asumir que las distintas disciplinas o áreas científicas o humanísticas, tienen valores transversales comunes inseparables que dotan de identidad a cada disciplina que se deja contaminar o impregnar de todas las demás. Una experiencia como el juego con el agua puede ser vista desde los valores neurológicos, arquitectónicos, físicos, ópticos, medicinales, pedagógicos, lúdicos, antropológicos y musicales.

Unidiversidad

(volver al texto)

Es un concepto compuesto de unidad y diversidad. Por una parte, es asumir que existe un proyecto común, basado en una única línea pedagógica con una base compartida y, al mismo tiempo, un respeto complementario de la aceptación de la diversidad de contextos y formas de hacer de cada uno. Esta unión en armonía es lo que llamamos unidiversidad.

-“ Zer da erritual bat?

-Egun bat beste egunez bestekoa izatea eragiten duena da, ordu bat beste orduetz bestekoa”.

Transdiziplinartasuna

(testura itzuli)

Diziplina bakoitzak, arlo zientifiko edo humanistiko bakoitzak zeharkako balio komun banaezinak dituela onartzea da, eta balio horiek ematen diotela identitatea diziplina bakoitzari, betiere gainerakoen balioez kutsatu edo blaitzen direlarik. Izan ere, uretan jolastea bezalako esperientzia bat balio mota asko kontuan hartuta azter daiteke: balio neurologikoak, arkitektonikoak, fisikoak, optikoak, medikuntzakoak, pedagogikoak, ludikoak, antropologikoak eta musikalak.

Unidibertsitatea

(testura itzuli)

Batasuna eta dibertsitatea batzen dituen kontzeptua da. Alde batetik, bada proiektu komun bat —oinarri bereko ildo pedagogikoa daukana— dagoela onartzea, eta, bestetik, osagarri gisara, onartzea aniztasuna dagoela testuinguruetan eta bakoitzaren jokamoldeetan. Harmoniaz eginiko batasun horri, hain zuzen, deitzen diogu unidibertsitatea.

Legenda de imágenes

- pág. 08 Asamblea pedagógica del personal educativo. 04/10/2016
Sesión del Grupo de Redacción.
Reunión del Grupo de Direcciones de Centros.
- pág. 09 Reunión Interescuelas. E.I. Donibane y E.I. Mendebaldea
Reunión pedagógica . E.I. Haurtzaro.
Sesión del Grupo Transdisciplinar.
Reunión de familias en la E.I. Izartegi.
- pág. 10 Curso de formación sobre cuidados en la escuela infantil.
Presentación pública del proyecto “Menús más saludables”.
Inauguración de la exposición “Paisajes sonoros” (proyecto realizado por la E.I. Printzearen Harresi y el Llar d’infants Pi del Soldat), en el Palacio del Condestable. Con el alcalde de Pamplona, la concejala de educación y el artista A. Eslava.
- pág. 11 Espacio de motricidad. Escuela Infantil Printzearen Harresi.
Taller de experimentación con sopa en la E.I. J. M^a Huarte.
- pág. 12 Plaza de la Escuela Infantil Mendebaldea.
- pág. 14 Cambio de pañal. Escuela Infantil Mendillorri.
Baño. Escuela Infantil Hello Egunsenti
Juegos espontáneos en la Escuela Infantil Mendebaldea.
- pág. 15 Reunión con familias en la Escuela Infantil Hello Buztintxuri.
Acceso libre de las familias a las aulas. Escuela Infantil Donibane.
Juegos espontáneos en el patio cubierto. E. Infantil Haurtzaro
- pág. 16 Taller de expresión. Escuela Infantil Goiz Eder.
Aula. Escuela Infantil Hello Buztintxuri.
Espacio de construcciones en la Escuela Infantil Mendebaldea.
- pág. 17 Taller de luz en la Escuela Infantil Printzearen Harresi.
Patio cubierto de la Escuela Infantil José María Huarte.
- pág. 18 Espacio del grupo de lactantes. E. Infantil Printzearen Harresi.
- pág. 19 Taller de expresión. Escuela Infantil Izartegi.
Dormitorio. Escuela Infantil Donibane.
Juego espontáneo con luces y colores. E.I. Hello Azpilagaña.
Espacio de comedor del grupo de medianos. E. I. Mendebaldea.
- pág. 20 Formación pedagógica para el personal auxiliar de limpieza,
cocina y cocineras y cocineros.
Relación cotidiana cocinera-niños y niñas. E.I. Goiz Eder
Propuestas cotidianas en la Escuela Infantil Hello Azpilagaña.
Relaciones entre coetáneos. E.I. Hello Azpilagaña.
- pág. 21 Posibilidades de una escalera. Escuela Infantil Rotxapea.
Juegos en el ámbito de la plaza. Escuela Infantil Mendebaldea.
Relaciones con la transparencia. Escuela Infantil Mendebaldea.
- pág. 22 Taller de expresión. Escuela Infantil Goiz Eder.
Taller de agua. Escuela Infantil Mendebaldea.
- pág. 23 Relación con cocina y personal de cocina. E. I. Rotxapea.
- pág. 24 Cocina de la Escuela Infantil Haurtzaro.
- pág. 26 Visita a las EE.II.MM. de Pamplona de representantes del
Ayuntamiento de Madrid.
Taller en la ciudad de experimentación ofrecido por las Escuelas
Infantiles Municipales de Pamplona. Palacio del Condestable.

Irudien irakurketa

08. or. Irakasleekin egindako asanblada pedagogikoa. 2016/10/04
Erredakzio taldearen saioa.
Haur Eskoletako zuzendari bilera.
09. or. Donibane eta Mendebaldea Haur Eskolen arteko bilera.
Bilera pedagogikoa. Haurtzaro Haur Eskola.
Talde Transdiziplinarraren saioa.
Familia bilera Izartegi Haur Eskolan.
10. or. Haur Eskoletako zainketari buruzko prestakuntza.
“Menu osasungarriagoak” proiektuaren aurkezpen publikoa.
“Paisaia soinuak” erakusketaren inaugurazioa. (Printzearen Harresi Haur Eskola eta Pi del Soldateko Llar d’infants Haur Eskolen arteko egindako proiektua). Iruñeko alkatea, Hezkuntza eta Kultura zinegotzia, eta A. Eslava artistarekin Kondestable Jauregian.
11. or. Motritzitate espazioa. Printzearen Harresi Haur Eskola.
Soparekin esperimendazio espazioa, J.M. Huarte Haur Eskolan.
12. or. Mendebaldea Haur Eskolako plaza.
14. or. Pixoihalaren aldaketa. Mendillorri Haur Eskola.
Komuna. Hello Egunsenti Haur Eskola.
Berezko jolasak Mendebaldea Haur Eskolan.
15. or. Familiekin bilera Hello Buztintxuri Haur Eskolan.
Ikasgeleetara familien sartze librea. Donibane Haur Eskola.
Berezko jolasak patio estalian. Haurtzaro Haur Eskola.
16. or. Adierazpen tailerra. Goiz Eder Haur Eskola.
Ikasgela. Hello Buztintxuri Haur Eskola.
Eraikuntzen espazioa Mendebaldea Haur Eskolan.
17. or. Argi tailerra Printzearen Harresi Haur Eskolan.
José María Huarte Haur Eskolako patio estalia.
18. or. Ditikoen gela. Printzearen Harresi Haur Eskola.
19. or. Adierazpen tailerra. Izartegi Haur Eskola.
Logela. Donibane Haur Eskola.
Kolare eta argiekin berezko jolasa. Hello Azpilagaña Haur Eskola.
Erdikoen gelako jantokia. Mendebaldea Haur Eskola.
20. or. Sukaldari eta garbitzaileendako formakuntza pedagogikoa.
Haurren-sukaldarien arteko eguneroko harremana. Goiz Eder H.E.
Eguneroko proposamenak Hello Azpilagaña Haur Eskolan.
Adin berekoen arteko harremanak. Hello Azpilagaña Haur Eskola.
21. or. Eskailera baten aukerak. Rotxapea Haur Eskola.
Jolasak plaza gunean. Mendebaldea Haur Eskola.
Gardentasunarekin erlazioak. Mendebaldea Haur Eskola.
22. or. Adierazpen tailerra. Goiz Eder Haur Eskola.
Ur tailerra. Mendebaldea Haur Eskola.
23. or. Sukaldea eta sukaldeko langileekin harremana. Rotxapea H.E.
24. or. Haurtzaro Haur Eskolako sukaldea.
26. or. Iruñeko udal Haur Eskoleetara Madrilgo udaleko ordezkarien bisitaldia.
Iruñeko Haur Eskolek hirirako eskeinitako esperimendazio tailerra.
Kondestable Jauregian.



“Recorridos”

Dibujos realizados por Izai. (2 años, 8 meses)

Izai-ek egindako marrazkiak. (2 urte, 8 hilabete)



Ayuntamiento de
Pamplona
Iruñeko Udala

Organismo Autónomo de Escuelas Infantiles Municipales
Udaleko Haur Eskolen Erakunde Autonomoa